

# WEISS FUNCTIONAL IMPAIRMENT RATING SCALE – PARENT REPORT (WFIRS-P)

(version française - non validée)

Votre nom: \_\_\_\_\_

Votre lien avec l'enfant: \_\_\_\_\_

Encercler le chiffre de l'énoncé qui décrit le mieux les effets des troubles émotionnels ou de comportement de votre enfant sur chaque item pendant le dernier mois.

|          |   | Jamais ou pas du tout | Quelques fois ou un peu | Souvent ou moyennement | Très souvent ou beaucoup | n/a |
|----------|---|-----------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----|
| <b>A</b> | <b>FAMILLE</b>  |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | Nuisent aux relations avec ses frères et soeurs   |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | Causent des problèmes dans notre couple   |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Réduisent le temps que la famille peut consacrer au travail ou aux activités                        |                       |                         |                        |                          |     |
| 4        | Causent des querelles familiales  |                       |                         |                        |                          |     |
| 5        | Isolent la famille des amis et nuisent aux activités sociales                                       |                       |                         |                        |                          |     |
| 6        | Empêchent la famille de s'amuser ensemble   |                       |                         |                        |                          |     |
| 7        | Rendent le rôle de parent plus difficile  |                       |                         |                        |                          |     |
| 8        | Empêchent de donner autant d'attention à tous les membres de la famille                             |                       |                         |                        |                          |     |
| 9        | Déclenchent des coups ou des cris à son endroit   |                       |                         |                        |                          |     |
| 10       | Entraînent des dépenses additionnelles  |                       |                         |                        |                          |     |
| <b>B</b> | <b>ÉCOLE</b>  |                       |                         |                        |                          |     |
|          | <b>Apprentissage</b>  |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | Causent des retards dans les devoirs et les leçons  |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | Augmentent le besoin d'assistance à l'école   |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Obligent à obtenir de l'aide pour les études (tutorat)  |                       |                         |                        |                          |     |
| 4        | A des notes inférieures à son potentiel   |                       |                         |                        |                          |     |
|          | <b>Comportement</b>   |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | Causent des problèmes pour l'enseignant(e) en classe  |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | Doit être mis à l'écart ou retiré de la classe  |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Présente des problèmes dans la cours d'école  |                       |                         |                        |                          |     |
| 4        | A des retenues pendant ou après les classes   |                       |                         |                        |                          |     |
| 5        | A été suspendu ou expulsé de l'école  |                       |                         |                        |                          |     |
| 6        | S'absente de ses cours ou arrive en retard  |                       |                         |                        |                          |     |
| <b>C</b> | <b>APTITUDES À LA VIE QUOTIDIENNE</b>   |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | Usage abusif du téléviseur, de l'ordinateur ou des jeux vidéos                                      |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | Problèmes d'hygiène personnelle (se laver, se brosser les dents, se peigner, prendre un bain, etc.) |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Difficulté à se préparer à temps pour l'école   |                       |                         |                        |                          |     |
| 4        | Difficulté à se préparer au coucher   |                       |                         |                        |                          |     |
| 5        | Problèmes de nutrition (enfant capricieux ou adepte de la malbouffe)                                |                       |                         |                        |                          |     |
| 6        | Troubles du sommeil   |                       |                         |                        |                          |     |
| 7        | Accident ou blessure  |                       |                         |                        |                          |     |

|          |  | Jamais ou pas du tout | Quelques fois ou un peu | Souvent ou moyennement | Très souvent ou beaucoup | n/a |
|----------|--|-----------------------|-------------------------|------------------------|--------------------------|-----|
| 8        | Inactivité physique  |                       |                         |                        |                          |     |
| 9        | Besoin plus grand de soins médicaux  |                       |                         |                        |                          |     |
| 10       | Difficulté à prendre des médicaments, à recevoir des injections ou à aller chez le médecin ou le dentiste                    |                       |                         |                        |                          |     |
| <b>D</b> | <b>CONCEPT DE SOI (ENFANT)</b>   |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | A une mauvaise perception de lui-même (d'elle-même)  |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | N'éprouve pas assez de plaisir dans la vie   |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Est insatisfait(e) de sa vie   |                       |                         |                        |                          |     |
| <b>E</b> | <b>FONCTIONNEMENT SOCIAL</b>   |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | Est ridiculisé(e) ou rudoyé(e) par d'autres enfants  |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | Ridiculise ou rudoie d'autres enfants  |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Ne s'entend pas bien avec les autres   |                       |                         |                        |                          |     |
| 4        | A de la difficulté à participer aux activités parascolaires (sports, musique, clubs)   |                       |                         |                        |                          |     |
| 5        | A de la difficulté à se faire de nouveaux amis   |                       |                         |                        |                          |     |
| 6        | A de la difficulté à conserver ses amis  |                       |                         |                        |                          |     |
| 7        | A des difficultés reliées aux fêtes d'enfant (elle/il n'est pas invité; elle/il refuse d'y assister; elle/il se conduit mal) |                       |                         |                        |                          |     |
| <b>F</b> | <b>COMPORTEMENTS À RISQUE</b>  |                       |                         |                        |                          |     |
| 1        | Se laisse facilement influencer par ses camarades  |                       |                         |                        |                          |     |
| 2        | Détruit ou endommage des objets  |                       |                         |                        |                          |     |
| 3        | Pose des gestes illicites  |                       |                         |                        |                          |     |
| 4        | A des ennuis avec la police  |                       |                         |                        |                          |     |
| 5        | Fume la cigarette  |                       |                         |                        |                          |     |
| 6        | Consomme des drogues illicites   |                       |                         |                        |                          |     |
| 7        | A des comportements dangereux  |                       |                         |                        |                          |     |
| 8        | Agresse autrui   |                       |                         |                        |                          |     |
| 9        | Tient des propos blessants ou inappropriés   |                       |                         |                        |                          |     |
| 10       | A un comportement sexuel inapproprié   |                       |                         |                        |                          |     |

**Nombre d'énoncés notés 2 ou 3**

|          |                                |               |  |  |   |
|----------|--------------------------------|---------------|--|--|---|
| <b>A</b> | Famille                        |               |  |  | / |
| <b>B</b> | École                          | Apprentissage |  |  | / |
|          |                                | Comportement  |  |  | / |
| <b>C</b> | Aptitudes à la vie quotidienne |               |  |  | / |
| <b>D</b> | Self-concept                   |               |  |  | / |
| <b>E</b> | Fonctionnement social          |               |  |  | / |
| <b>F</b> | Comportements à risque         |               |  |  | / |
|          | Total                          |               |  |  | / |

**Pointage total**

|          |                                |               |  |   |
|----------|--------------------------------|---------------|--|---|
| <b>A</b> | Famille                        |               |  | / |
| <b>B</b> | École                          | Apprentissage |  | / |
|          |                                | Comportement  |  | / |
| <b>C</b> | Aptitudes à la vie quotidienne |               |  | / |
| <b>D</b> | Self-concept                   |               |  | / |
| <b>E</b> | Fonctionnement social          |               |  | / |
| <b>F</b> | Comportements à risque         |               |  | / |
|          | Total                          |               |  | / |

**Pointage moyen (N/A Articles non inclus au total)**

|          |                                |               |  |  |
|----------|--------------------------------|---------------|--|--|
| <b>A</b> | Famille                        |               |  |  |
| <b>B</b> | École                          | Apprentissage |  |  |
|          |                                | Comportement  |  |  |
| <b>C</b> | Aptitudes à la vie quotidienne |               |  |  |
| <b>D</b> | Self-concept                   |               |  |  |
| <b>E</b> | Fonctionnement social          |               |  |  |
| <b>F</b> | Comportements à risque         |               |  |  |
|          | Total                          |               |  |  |

© Cette échelle est la propriété de Margaret Danielle Weiss, MD, Ph.D. L'échelle peut être utilisée sans frais par les cliniciens et les chercheurs, affichées sur l'Internet ou reproduites selon le besoin. L'échelle ne peut pas être modifiée. Pour toute traduction, il faut obtenir préalablement l'autorisation de l'auteure. Veuillez communiquer avec Dre Weiss à [margaret.weiss@icloud.com](mailto:margaret.weiss@icloud.com) si vous désirez afficher l'échelle sur l'Internet, l'utiliser dans une recherche ou si vous voulez la traduire.